

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC7600 series

Question?
Contact
Philips



User manual

Lietotāja rokasgrāmata

Ръководство за потребителя

Руководство пользователя

Kasutusjuhend

Návod na použitie

Korisnički priručnik

Uporabniški priročnik

Felhasználói kézikönyv

Korisnički priručník

Пайдалануышы нұсқаулығы

Посібник користувача

Vartotojo vadovas

PHILIPS



3



4



5



7



10



10



14



16



17



18



19



23



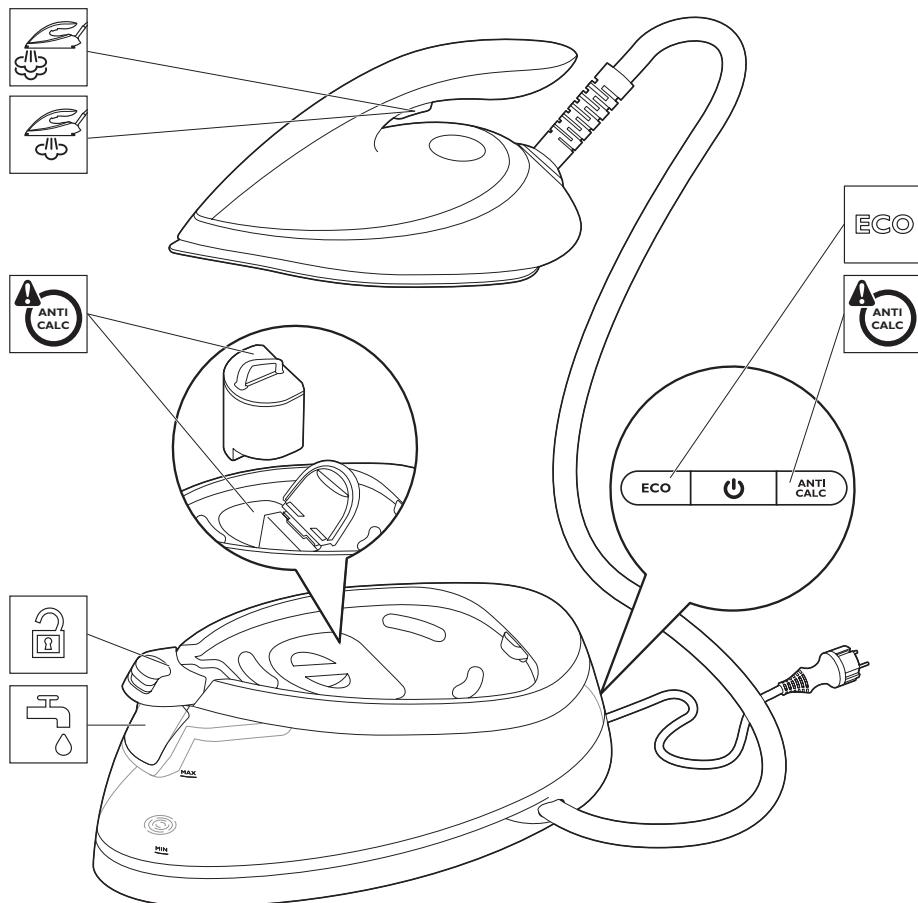
27



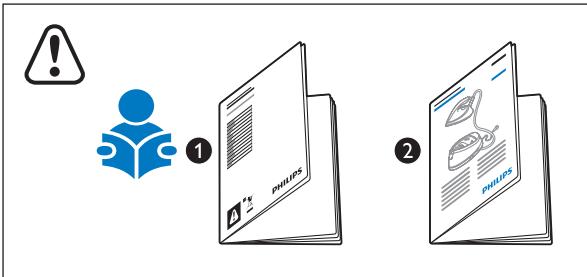
28



29



i





EN	Note: <ul style="list-style-type: none">- The appliance does not produce steam if the ANTI-CALC cartridge is not in place.- Some water droplets may fall out of the ANTI-CALC cartridge when you place it into the compartment. This is normal and the water is harmless.- Step 1 is for specific types only.	KK	Ескерте: <ul style="list-style-type: none">- ANTI-CALC картриджы болмаса, бұл құрылғы бу шығармайды.- ANTI-CALC картриджын бөлімге койғанда, біраң су тамшылары оған түсү мүмкін. Бұл қалыпты жағдай және сүзиянызды.- I-қадам тек арналы түрлерге арналған.
BG	Забележка: <ul style="list-style-type: none">- Уредът не подава пара, ако пълнителят против накип не е на мястото си.- От пълнителя против накип може да прокапе вода, когато го поставите в отделението му. Това е нормално и безопасно.- Стъпка 1 е само за определени модели.	LT	Pastaba. <ul style="list-style-type: none">- Jei nejdėta ANTI-CALC kasetė, prietaisas negamina gary.- Keli lašeliai gali prasisunktį pro KALKIŲ ŠALINIMO kasetę, kai ją jdėsite į skyrių. Tai yra iþrasta ir nekenksminga.- 1 žingsnis atliekamas naudojant tik tam tikrus modelius.
ET	Märkus: <ul style="list-style-type: none">- Seade ei tekita auru, kui katlakivivastane kassett ei ole ormal kohal.- Katlakivivastast (ANTI-CALC) kassetti pessa asetades võivad sealt mõned veetilgad välja kukkuda. See on normaalne ja vesi on ohutu.- 1. toiming on ainult teatud mudelitele.	LV	Piezīme. <ul style="list-style-type: none">- Ierīce neizdala tvaiku, ja nav uzstādīta ANTI-CALC kasetne.- No ANTI-CALC kasetnes var izpilēt dažas ūdens piles, ievietojot to nodalījumā. Tā ir normāla parādība, un ūdens ir nekaitīgs.- 1. darbība paredzēta tikai noteiktiem modeļiem.
HR	Napomena: <ul style="list-style-type: none">- Aparat ne proizvodi paru ako spremnik ANTI-CALC nije na odgovarajućem mjestu.- Iz spremnika ANTI-CALC može kapat voda prilikom postavljanja u odjeljak. To je normalno, a voda je bezopasna.- Korak 1 odnosi se samo na određene modele.	RU	Примечание <ul style="list-style-type: none">- Если не установлен картридж очистки от накипи, пар подаваться не будет.- При установке картриджа очистки от накипи из картриджа может выделяться несколько капель воды. Это не является свидетельством неисправности, вода из картриджа не представляет опасности.- Шаг 1 применим только для некоторых моделей.
HU	Megjegyzés: <ul style="list-style-type: none">- A készülék nem termel gőzt, ha az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron nincs a helyén.- Néhány vízcsepp távozhat az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronból, amikor azt a rekeszbe helyezi. Ez normális jelenség és a víz ártalmatlan az egészségre.- Az 1. lépés csak bizonyos típusokra vonatkozik.		

SK Poznámka:

- Ak kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je vložená, zariadenie nevytvára žiadnu paru.
- Pri vkladaní kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC do priečinka sa môže z kazety uvoľniť niekoľko kvapiek vody. Je to bežný jav a voda je neškodná.
- Krok 1 platí len pre určité modely.

SL Opomba:

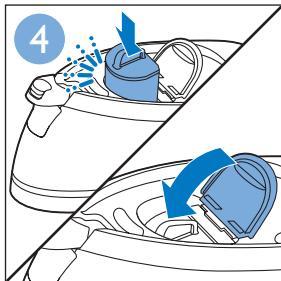
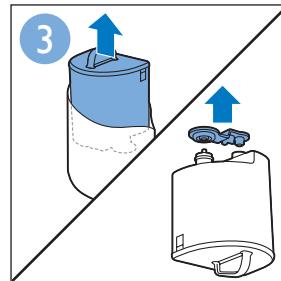
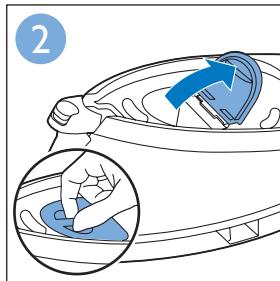
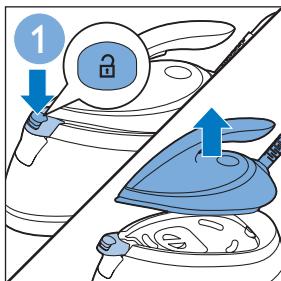
- Aparat ne proizvaja pare, če vložek proti vodnemu kamnu ni nameščen.
- Ko vložek proti vodnemu kamnu vstavite v predal, lahko iz njega steče nekaj kapljic vode. To je normalno in ta voda je neškodljiva.
- Korak 1 velja samo za določene modele.

SR Napomena:

- Aparat ne proizvodi paru ako nije instalirana patrona protiv kamenca.
- Prilikom postavljanja patronne protiv kamenca u odeljak iz nje će možda izići nekoliko kapi vode. To je normalno, a voda je bezopasna.
- 1. korak se odnosi samo na određene modele.

UK Примітка:

- Із пристрою не виходить пара, якщо ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж не знаходиться на місці.
- У разі встановлення ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа у відповідне відділення з нього може потекти кілька крапель води. Це нормальну, і вода не є шкідливою.
- Крок 1 стосується лише окремих моделей.





EN	<p>Make sure you only use one of the 3 types of water mentioned below to fill the water tank:</p> <p>1 Tap water 2 Demineralised water 3 Descaled water from the IronCare</p> <p>Caution: Do not use perfumed water; water from a tumble dryer; rainwater; vinegar;</p>	<p>mineral water; water from a drinking water filter; starch, descaling agents, ironing aids, salt or chemicals in the water tank. These types of water have been tested. They are not suitable and may even cause damage to the appliance. If you use any of these types of water, your guarantee becomes invalid.</p>
BG	<p>Пълнете водния резервоар само с някой от трите вида вода по-долу:</p> <p>1 Чешмяна вода 2 Деминерализирана вода 3 Декалцирана вода от IronCare</p> <p>Внимание: Не сипайте във водния резервоар парфюмирани вода, вода от сушилна машина, дъждовна вода, оцет,</p>	<p>минерална вода, филтрирана питейна вода, кола, декалциращи препарати, помощни препарати за гладене, сол или химикали. Тези видове вода са тествани – те не са подходящи и дори могат да причинят повреда на уреда. Ако използвате някой от тези видове вода, гаранцията ви става невалидна. .</p>
ET	<p>Veenduge, et kasutate veepaagi täitmisel ainult üht kolmest järgmisest veetüübist.</p> <p>1 Kraanivesi 2 Demineraliseeritud vesi 3 Demineraliseeritud IronCare'i vesi</p> <p>Ettevaatust: Ärge kasutage veepaagis lõhnastatud vett, trummelkuvatist pärinevat vett, vihmavett, äädikat, mineraalvett,</p>	<p>joogiveefiltriga töödeldud vett, tärklist, katlakivivastaseid vahendeid, triikimisvahendeid, soola ega kemikaale. Neid veetüüp pole katsetatud. Need ei sobi seadmes kasutamiseks ja võivad seda kahjustada. Eelnevalt loetletud veetüüpide kasutamise korral kaotab seadme garantii kehtivuse.</p>
HR	<p>Pazite da za punjenje spremnika za vodu upotrebljavate isključivo jednu od 3 vrste vode navedene u nastavku:</p> <p>1 Voda iz slavine 2 Demineralizirana voda 3 Voda iz filtera IronCare očišćena od kamence</p> <p>Oprez: U spremnik za vodu nemojte stavljati vodu s parfemom, vodu iz sušilice,</p>	<p>kišnicu, ocat, mineralnu vodu, vodu iz filtra za filtriranje vode za piće, štirku, sredstva za uklanjanje kamence, sredstva za olakšavanje glaćanja, sol niti kemikalije. Te su vrste vode testirane. Nisu pogodne, a čak mogu dovesti do oštećenja aparata. Ako upotrijebite bilo koju od navedenih vrsta vode, jamstvo će prestati vrijediti.</p>
HU	<p>Ügyeljen arra, hogy csak a 3 felsorolt típusú vizet használja a víztartály feltöltéséhez:</p> <p>1 Csapvíz 2 Desztillált víz 3 IronCare vízkőmentesített víz</p> <p>Figyelmezhető! Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, esővizet, ecetet, ásványvizet, ivóvízszerűvel</p>	<p>kezelt vizet, keményítőt, vízkőmentesítő szereket, vasalási segédanyagokat, sót vagy vegyszereket a víztartályban. Ezeket a víztípusokat megvizsgáltuk és nem alkalmásak a készülékben való használatra, sót akár károsíthatják is azt. A felsorolt típusú vizek használata esetén a garancia érvényét veszti.</p>

KK	<p>Су ыдысын толтыру үшін тек төменде аталаған судың 3 түрінің біреуін ғана пайдаланыңыз:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Кран сұы 2 Минералсыздандынған су 3 IronCare қағы кетірілген суы <p>Ескерту: Су ыдысында истандірілген суды, кімін құрғатқышынан алғынған суды, жаңбыр сұын, сірке сұын, минералдық</p>	<p>суды, ішетін су сүзгісінен өткен суды, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үткідеу көмекші құралдарын, тұзды немесе химикалтарды пайдаланбанды. Бұл су түрлері тексерілді. Олар жарамайды және тіпті құрылғыны закымдауы мүмкін. Егер осы су түрлерінің кез келгенін пайдалансыз, кепілдіктің күші жойылады.</p>
LT	<p>Bakelj būtinai pildykite tik vienu iš 3 toliau nurodytu vandens tipų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 vanduo iš čiaupo 2 demineralizuotas vanduo 3 „IronCare“ vanduo be kalkiū <p>Atsargiai. I vandens bakelj nepilkite kvapiojo vandens, vandens iš džiovyklės, lietaus</p>	<p>vandens, acto, mineralinio vandens, vandens iš geriamojo vandens filtro, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbiniu lyginimo priemonių, druskos arba chemikalų. Buvo atlilti šių tipų skysčių tyrimai. Jie netinka ir gali net sugadinti prietaisą. Jei naudosite kurj nors šių tipų skystį, jūsu garantija nebegalios.</p>
LV	<p>Ūdens tvertnes uzpildīšanai izmantojet tikai vienu no tālāk minētajiem 3 ūdens veidiem:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Krāna ūdens 2 Attīrīts ūdens 3 Atkalķots ūdens no IronCare <p>Ievērība! Nepievienojet ūdens tvertnē smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, lietusūdeni,</p>	<p>etlikā, minerālūdeni, ūdeni no dzeramā ūdens filtra, cieti, katlakmens likvidēšanas līdzekļus, gludināšanas paļiglīdzekļus, sāli vai ķimikālijas. Šie ūdens veidi ir pārbaudīti. Tie nav piemēroti lietošanai un var pat izraisīt ierīces bojājumus. Ja izmantsiet kādu no šiem ūdens veidiem, jūsu garantija klūs nederīga.</p>
RU	<p>Наполнять резервуар можно только водой одного из трех следующих типов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Водопроводная вода 2 Деминерализованная вода 3 Вода, очищенная с помощью фильтра IronCare <p>Не добавляйте в резервуар для воды душистую воду, воду из сушильной машины, дождевую воду, уксус,</p>	<p>минеральную воду, воду из питьевого фильтра, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глаужения, соль или химические вещества. Согласно результатам тестирования эти разновидности воды не подходят для прибора и могут стать причиной его повреждения. При использовании такой воды действие гарантии прекращается.</p>
SK	<p>Dabajte na to, aby ste do zásobníka na vodu vždy dolievali len jeden z 3 druhov vody uvedených nižšie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Voda z vodovodu 2 Demineralizovaná voda 3 Chemicky zmäkčená voda z filtra IronCare <p>Výstraha: V zásobníku na vodu nepoužívajte parfumovanú vodu, vodu zo sušičky bielizne,</p>	<p>dažďovú vodu, ocot, minerálnu vodu, vodu z filtra pitnej vody, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prísady na žehlenie, soľ ani chemikálie. Tieto druhy vody boli testované. Nie sú vhodné na daný účel a dokonca môžu spôsobiť poškodenie zariadenia. Ak použijete akýkoľvek z týchto druhov vody, vaša záruka stratí platnosť.</p>

SL V zbiralnik za vodo lahko dolivate samo 3 spodaj navedene vrste vode:
 1 Voda iz pipe
 2 Destilirana voda
 3 Omežena voda iz filtra IronCare
Pozor: Ne uporabljajte odišavljenje vode, vode iz sušilnika, deževnice, kisa, mineralne vode,

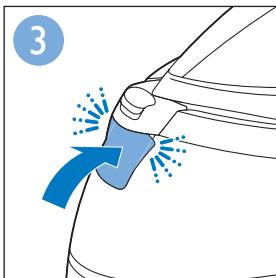
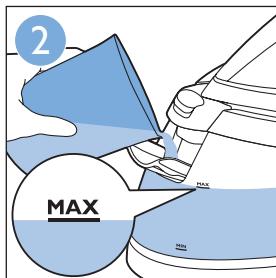
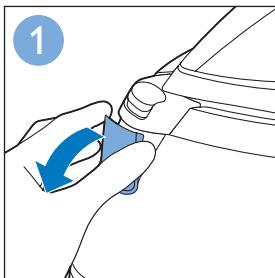
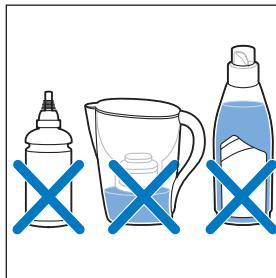
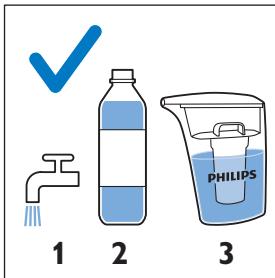
SR Za punjenje rezervoara za vodu isključivo koristite neki od ovde navedena tri tipa vode:
 1 Voda sa česme
 2 Demineralizovana voda
 3 Voda bez kamenca iz IronCare filtera
Oprez: Sa rezervoarom za vodu nemojte da koristite parfemisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, kišnicu, sirče,

UK Наливайте в резервуар для воды лише воду одного із 3 типів, вказаних нижче.
 1 Вода з-під крана
 2 Демінералізована вода
 3 Очищена вода з фільтра IronCare
Увага: Не наливайте в резервуар для води ароматизовану воду, воду із сушильної машини, дошову воду,

vode iz filtra za pitno vodo, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, soli ali kemikalij v zbiralniku za vodo. Te vrste vode so bile preizkušene. Niso primerne in lahko celo povzročijo poškodovanje aparata. Če uporabite katero od teh vrst vode, razveljavite garancijo.

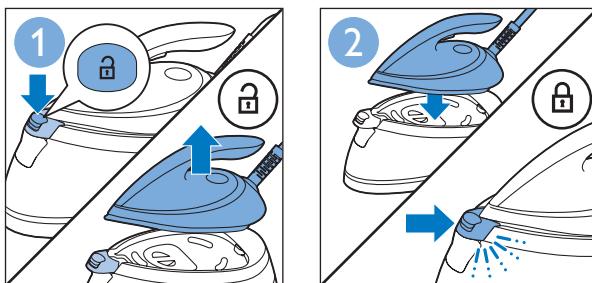
mineralnu vodu, vodu iz filtera vode za piće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, additive za peglanje, so niti hemikalije. Ti tipovi vode su testirani. Nisu pogodni za upotrebu sa aparatom, pa čak i mogu da izazovu oštećenja. Ako budete koristili bilo koji od tih tipova vode, garancija će prestati da važi.

оцет, мінеральну воду, воду з фільтра для питної води, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, сіль чи хімічні речовини. Ці типи води перевірено. Вони не підходять і можуть навіть пошкодити пристрій. Використання води будь-якого з цих типів приведе до втрати гарантії.



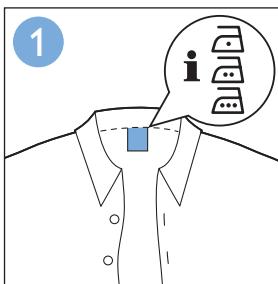


EN	Specific types only	LV	Tikai atsevišķiem modeļiem
BG	Само за определени модели	RU	Только для некоторых моделей
ET	Ainult teatud mudelid	SK	Len určité modely
HR	Samo neki modeli	SL	Samo pri določenih modelih
HU	Csak bizonyos típusoknál	SR	Samo određeni modeli
KK	Тек кейбір түрлерінде ғана	UK	Лише окремі моделі
LT	Tik tam tikri modeliai		

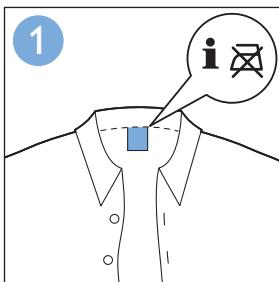


EN	This steam generator is equipped with OptimalTemp technology- no temperature adjustment required. Caution: Do not iron non-ironable fabrics.	ET	See aurugeneraator on varustatud tehnoloogiaga Optimal Temp; see tähendab, et temperatuuri ei ole vaja reguleerida. Ettevaatust: Ärge triikige mitteriigitavaid materjale.
BG	Tози генератор за пара използва технологията OptimalTemp (Оптимална температура), така че не се налага да регулирате температурата. Внимание: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.	HR	Ovaj generator pare ima tehnologiju OptimalTemp – nema potrebe za prilagodbom temperature glaćanja. Oprez: Nemojte glaćati tkanine koje se ne glaćaju.

HU	<p>Ez a gőzfejlesztő OptimalTemp technológiával van felszerelve - nincs szükség a hőmérséklet beállítására.</p> <p>Figyelmeztetés! Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.</p>	<p>Tento naparovací žehliaci systém je vybavený technológiou OptimalTemp – nie je potrebné žiadne nastavenie teploty.</p> <p>Výstraha: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.</p>
KK	<p>Бұл бу генераторы Optimal Temp технологиясымен жабдықталған - температураны реттеу қажет емес.</p> <p>Ескерту: Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктеменіз.</p>	<p>Ta sistemski likalnik ima tehnologijo OptimalTemp, zato vam temperature ni treba prilagajati.</p> <p>Pozor: Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.</p>
LT	<p>Šiame garų generatoriuje integruota technologija „Optimal Temp“ – temperatūros nereikia reguliuoti.</p> <p>Atsargiai. Nelyginkite nelyginamų medžiagų.</p>	<p>Ova posuda za paru koristi tehnologiju OptimalTemp – nije potrebno nikakvo podešavanje temperature.</p> <p>Oprez: Nemojte da peglajte tkanine koje ne mogu da se peglaju.</p>
LV	<p>Šis tvaika ģenerators ir aprīkots ar tehnoloģiju OptimalTemp (Optimāla temperatūra) – nav nepieciešama temperatūras regulēšana.</p> <p>Ievēri! Negludiniet negludināmus audumus!</p>	<p>Цей генератор пари обладнано технологією оптимальної температури OptimalTemp, завдяки якій налаштовувати температуру не потрібно.</p> <p>Увага: Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.</p>
RU	<p>Парогенератор изготовлен с применением технологии OptimalTemp, благодаря которой не требуется настройка температурных режимов.</p> <p>Внимание! Не гладьте ткани, гладжение которых не допускается.</p>	



EN	Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.	LV	Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.
BG	Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, висcosa и изкуствена коприна.	RU	Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).
ET	Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiiid.	SK	Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.
HR	Tkanine s ovim simbolima mogu se glaćati, npr. lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i umjetna svila.	SL	Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila).
HU	Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.	SR	Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.
KK	Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жұн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.	UK	Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.
LT	Šiais simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.		



EN Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

BG Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефи (като полипропилен), както и облекла с шампа.

ET Selle sümboliga tähistatud materjalid ei ole triügitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu Spandex või elastaan, Spandexit sisaldavad materjalid ja polüolefinid (nt polüpropüleen), kuid ka riitele trükitud kujutised.

HR Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glaćati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

HU Az ezzel a jellet ellátott textíliák nem vasalhatók, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

KK Мына белгісі бар маталарды үткітеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ак, басылған суреті бар маталарды да үткітеуге болмайды.

LT Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandekas arba elastanas, audiniai, kuriuose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), taip pat spaudiniai ant drabužių.

LV Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.

RU Ткани с этой маркировкой гладить нельзя. К таким тканям относятся синтетические ткани спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термона克莱ек на ткани.

SK Látky s týmto symbolom nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečenie.

SL	Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so elastan, tkanine z dodatkom elastana in poliolefini (npr: polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.	UK	Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одягу.
SR	Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandexa i poliolefina (npr: polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.		



EN	Note: When you use the appliance for the first time or after replacement of the ANTI-CALC cartridge, it may take 10 seconds for steam to come out of the appliance. Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.	HU	Megjegyzés: A készülék első használatakor vagy az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron cseréje után 10 másodperc is eltelhet, mire gőz áramlik ki a készülékből. Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasaló anyagon történő mozgatása közben.
BG	Забележка: Когато използвате уреда за първи път или след смяна на пълнителя против накип може да минат 10 секунди, докато от уреда започне да излиза пара. Дръжте спуска за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху платя.	KK	Ескертпе: Құрылғыны бірінші рет немесе ANTI-CALC картриджын аудыстырғаннан кейін пайдаланып жатсаныз, құрылғыдан бу шығуы үшін 10 секунд қажет болуы мүмкін. Үткіті мата үстінде жылжытқанда, бу қосқышын үздіксіз басып тұрыныз.
ET	Märkus. Seadme esmakordsel kasutamisel või katlakivivastase kasseti vahetamise järel võib auru väljastamiseks kuluda kuni 10 sekundit. Hoidke aurunuppu all, kui te riitetriigite.	LT	Pastaba. Naudojant prietaisą pirmą kartą arba pakeitus KALKIŲ ŠALINIMO kasetę gali praeiti 10 sekundžių, kol garai pradės sklisti iš prietaiso.Braukdami lygintuvu per audinį laikykite nuspaustą garų jungiklį.
HR	Napomena: Prilikom prve uporabe aparata ili nakon zamjene spremnika ANTI-CALC, može trebati 10 sekundi da para počne izlaziti iz aparata. Prilikom pomicanja glaćala preko tkanine držite gumb za paru pritisnutim.	LV	Piezīme. Ja izmantojat ierīci pirmoreiz vai pēc ANTI-CALC kasetnes nomaiņas, var būt nepieciešamas 10 sekundes, līdz no ierīces izplūdīs tvaiks.Turiet tvaika slēdzi nepārtrauktī nospiestu, kad pārvietojat gludekļi pāri audumam.

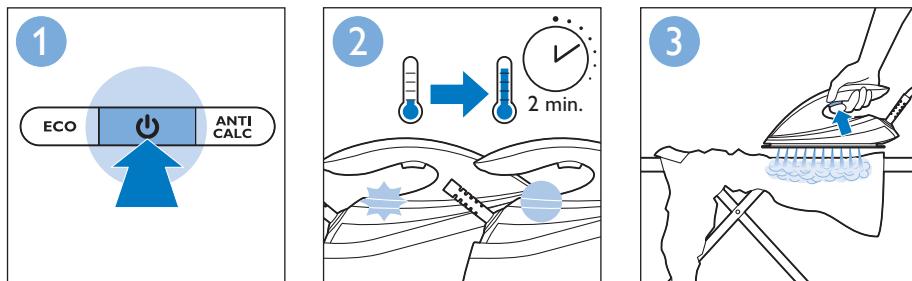
RU **Примечание:** При первом использовании прибора или после замены картриджа очистки от накипи для генерации пара может потребоваться 10 секунд. Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

SK **Poznámka:** Pri prvom použití zariadenia alebo po výmene kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC môže trvať 10 sekúnd, kým zo zariadenia vyjde para. Počas pohybu žehličky po povrchu látky držte aktivátor naparovania nepretržite stlačený.

SL **Opomba:** Ko aparat uporabljate prvič ali po zamenjavi vložka proti vodnemu kamnu, lahko traja 10 sekund, preden iz njega začne uhajati para. Ko likalnik pomikate čez tkanino, sprožilnik pare imejte pritisnjen.

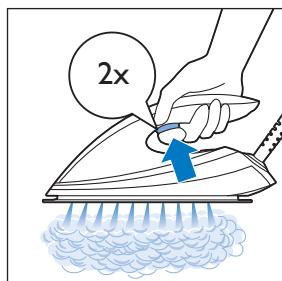
SR **Napomena:** Prilikom prve upotrebe aparata ili nakon zamene patronе protiv kamenca, može da prođe 10 sekundi pre nego što aparat počne da ispušta paru. Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pegle preko tkanine.

UK **Примітка:** У разі першого використання пристрою чи після заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджу для виходу пари з пристрою може знадобитися 10 секунд. Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки ведете праскою по тканині.



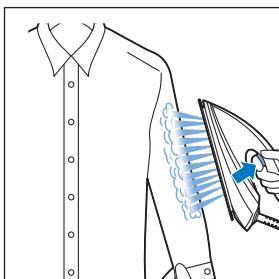


- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| EN | Use the steam boost function to remove stubborn creases. Press the steam trigger twice quickly. | LV | Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai likvidētu stingras krokas. Divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi. |
| BG | Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки. Натиснете спуска за пара бързо два пъти. | RU | Для удаления глубоких складок используйте функцию "Паровой удар". Для этого дважды быстро нажмите кнопку подачи пара. |
| ET | Kasutage tugevate kortsude eemaldamiseks lisaauru funktsiooni. Vajutage selleks kiiresti kaks korda aurunuppu. | SK | Funkcia prídavného prúdu pary sa používa na odstránenie odolných záhybov. Rýchlo dvakrát stlačte aktivátor naparovania. |
| HR | Za uklanjanje tvrdokornih nabora upotrebljavajte funkciju za dodatnu količinu pare. Dvaput brzo pritisnite gumb za paru. | SL | Trdrovatne gube lahko odstranite s funkcijo za izpust pare. Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare. |
| HU | Használja a gőzlövet funkciót a makacs gyűrődések eltávolításához. Nyomja meg gyorsan egymás után kétszer a gővezérlő gombot. | SR | Koristite funkciju dodatne količine pare za uklanjanje većih nabora. Dvaput brzo pritisnite dugme za paru. |
| KK | Қатты қатпарларды кетіру үшін буды күшайту функциясын пайдаланыңыз. Бу қосқышын екі рет тез басыңыз. | UK | Щоб розпрацувати важкі складки, використовуйте функцію подачі парового струменя. Двічі швидко натисніть кнопку відпарювання. |
| LT | Naudokite garų padidinimo funkciją sunkiai įveikiamoms raukšlėms pašalinti. Trumpam sputelėkite garų jungiklį. | | |





EN	Caution: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is being worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.	LT	Atsargiai. Lygiintuvas skleidžia karštus garus. Niekada nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimų drabužių. Neleiskite garų šalia savo ar kito asmens rankų.
BG	Внимание: От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да гладите дреха, докато е облечена. Не работете с парата близо до ръката си или до ръката на друг човек.	LV	Ievēri! No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apgērba, kas ir uzvilkts. Neizmantojet tvaiku uz savas vai kādas citas personas rokas.
ET	Ettevaatust: Triikraud paiskab välja kuuma aura. Ärge kunagi proovige kortse eemaldada seljas olevalt riideesemelt. Ärge suunake aura enda ega kellegi teise käele.	RU	Внимание! Из утюга выходит горячий пар. Запрещается гладить одежду на себе. Во избежание ожогов берегите руки от воздействия пара.
HR	Oprez: Iz glaćala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga osoba nosi. Paru nemojte približavati svojim nit i tuđim rukama.	SK	Výstraha: Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte vyžehliť oblečenie priamo na tele. Nepúšťajte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky inej osoby.
HU	Figyelmeztetés! A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzöt a saját vagy bárki más keze közelében.	SL	Pozor: Likalnik oddaja vročo paro. Ne likajte oblačil, ki jih nosite. Pare ne izpuščajte v bližini vaše roke ali roke koga drugega.
KK	Ескерту: Үтіктен ыстық бу шығады. Қиімді күп тұрып үтіктеуші болмаңыз. Үтіктің жанында өзініздің немесе басқа біреудің колы тұрса, буды шығарманыз.	SR	Oprez: Vruća para se emituje iz pegle. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore dok se odevni predmet nalazi na osobi. Nemojte da primenjujete paru blizu svoje nit i tuđe ruke.
UK	Увага: Із праски виходить гаряча пара. У жодному разі не намагайтесь розпрашувати одяг на людині. Не користуйтесь функцією подачі пари, якщо праска знаходиться біля Вашої або чиєїсь руки.		





EN	During ironing, you can place the iron either on the base station or horizontally on the ironing board.	LV	Gludināšanas laikā varat novietot gludekli vai nu uz bāzes stacijas, vai arī horizontāli uz gludināmā dēļa.
BG	Докато гладите, можете да оставяте ютията върху основата на уреда или хоризонтално върху дъската за гладене.	RU	Во време глажения утог можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску.
ET	Triikimise ajal saate triikraua asetada kas alusele või horisontaalselt triikimislauale.	SK	Žehličku môžete počas žehlenia položiť na podstavec alebo na žehliacu dosku vo vodorovnej polohe.
HR	Tijekom glaćanja glaćalo možete postaviti na baznu stanicu ili vodoravno na dasku za glaćanje.	SL	Likalnik med likanjem lahko postavite na osnovno enoto ali vodoravno na likalno desko.
HU	Vasalás közben a vasaló a bázisállomásra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára helyezhető.	SR	Peglu tokom peglanja možete da postavite na baznu stanicu ili horizontalno na dasku za peglanje.
KK	Үтіктеу кезінде үтікті тұғырына немесе үтіктеу тақтасына көлдененінен қоюға болады.	UK	Під час прасування праску можна поставити на базову станцію чи горизонтально на дошку для прасування.
LT	Lygindami galite pastatyti lygintuvą ant bazineš stotelės arba horizontaliai ant lyginimo lento.		



EN

ECO mode – TURBO mode:

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result. Press the ECO button to switch between the ECO and normal mode.

For the best results on tough fabrics you can use the TURBO mode.

Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.

To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 5 minutes, to save energy.

ET

ECO-režiim - TURBO-režiim:

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi trikkimise kvaliteedis. Vajutage ECO-nupule, et lülituda ECO-režiimilt tavarežiimile ja vastupidi.

Parima tulemuse saavutamiseks tugevatel kangastel võite kasutada turborežiimi.

Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.

Turborežiimi väljalülitamiseks vajutage uesti ja hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli hakkab siniselt põlema.

Automaatne väljalülitumine

(ainult teatud mudelite) Automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab seadme automaatselt energia sästmiseks välja, kui seda ei ole 5 minutit kasutatud.

BG

ЕКО режим – ТУРБО режим:

Като използвате ЕСО режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

Натиснете бутона ЕСО, за да превключите между ЕСО и нормален режим.

За най-добри резултати при трудни тъкани можете да използвате ТУРБО режима.

Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато индикаторът светне в зелено.

За да деактивирате ТУРБО режима, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди отново, докато светлината се оцвети в синьо.

Предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

Функцията за предпазно автоматично изключване изключва уреда автоматично, ако не е използван в продължение на 5 минути, с цел пестене на енергия.

HR

Način rada ECO – način rada TURBO:

Koristeći način rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glaćanja.

Pritisnite gumb ECO za prebacivanje između ECO i normalnog načina rada.

Za najbolje rezultate na zahtjevnim tkaninama možete koristiti način rada TURBO.

Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetlići bijelo.

Kako biste deaktivirali način rada TURBO, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok indikator ne počne svijetlići plavo.

Sigurnosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta, radi uštede energije.

HU	<p>ECO üzemmód - TURBO üzemmód: Az ECO üzemmód (csökkentett gózmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.</p> <p>Nyomja meg az ECO gombot az ECO és a normál üzemmód között váltáshoz. A nehezen vasalható textíliák esetében a legjobb eredmény eléréséhez használja a TURBO üzemmódot.</p> <p>Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.</p> <p>A TURBO üzemmód kikapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig ismét, amíg a jelzőfény kékre vált.</p> <p>Biztonsági automatikus kikapcsolás funkció (csak bizonyos típusoknál)</p> <p>A Biztonsági automatikus kikapcsolás funkcióval a készülék az energiatakarékkosság érdekében automatikusan kikapcsol, ha 5 percig nem használták.</p>	<p>ECO režimas – TURBO režimas</p> <p>Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupsite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius.</p> <p>Paspauskite ECO mygtuką, kad ECO režimą pakeistumėte įprastu režimu.</p> <p>Geriausią rezultatą pasieksite naudodami TURBO režimą.</p> <p>Paspauskite ir palaiykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol lemputė pradės švesti balta spalva.</p> <p>Kad išjungtumėte TURBO režimą, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes palaiykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol išjungs mėlynos spalvos lemputė.</p> <p>Automatinis apsauginis išsijungimas (tik tam tikruose modeliuose)</p> <p>Automatinio apsauginio išjungimo funkcija automatiškai išjungia prietaisą, jei jis nenaudojamas 5 min., kad būtų sutaupyta energijos..</p>
KK	<p>ECO режимі - TURBO режимі: ECO (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (бұдың шығуын азайтады) үткітеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.</p> <p>ECO және қалыпты режим арасында ауысу үшін ECO түймесін басыңыз.</p> <p>Қатты маталарда ен жақсы нәтижелерді алу үшін TURBO (ТУРБО) режимін пайдалануға болады.</p> <p>Шам ақ болып жаңғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз.</p> <p>TURBO (ТУРБО) режимін өшіру үшін шам көк түспен жаңғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.</p> <p>Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру режимі (тек белгілі бір түрлерде) Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру функциясы 5 минут бойы пайдаланылмаса, қатты үнемдеу үшін құрылғыны автоматтты түрде өшіреді.</p>	<p>ECO režims - TURBO režims: Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.</p> <p>Nospiediet ECO pogu, lai pārslēgtu starp ECO un parasto režīmu.</p> <p>Lai iegūtu vislabākos rezultātus uz stingriem audumiem, varat izmantot TURBO režīmu.</p> <p>Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa klūst balta.</p> <p>Lai deaktivizētu TURBO režīmu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa deg zilā krāsā.</p> <p>Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem) Automātiskās izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz ierīci, ja tā netiek izmantota 5 minūtes, lai taupītu enerģiju.</p>

RU Режимы ECO и TURBO: Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара), можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

Для переключения между обычным режимом и режимом ECO нажмите кнопку ECO.

Для улучшения результатов при глажении прочных тканей можно использовать режим TURBO.

Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.

Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

Режим автовыключения (только для некоторых моделей) Если устройство не используется более 5 минут, оно отключается автоматически (в целях экономии энергии).

SK Režim ECO – režim TURBO: Použitím úsporného režimu ECO (znižené množstvo par) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia. Stlačením tlačidla ECO môžete prepínať medzi režimom ECO a normálnym režimom. Pre najlepšie výsledky pri hustých tkaninách môžete použiť režim TURBO.

Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na biele.

Ak chcete deaktivovať režim TURBO, znova stlačte a podržte stlačený vypínač na 2 sekundy, až kým kontrolka nezačne svietiť namodro.

Bezpečnostné automatické vypnutie (len určité modely) Funkcia

bezpečnostného automatického vypnutia automaticky vypne zariadenie, ak sa nepoužíva po dobu 5 minút, čím sa šetrí energia.

SL Način ECO – način TURBO: Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju. Pritisnite gumb ECO, da preklopite med načinom ECO in običajnim načinom. Za najboljše rezultate pri trdnih tkaninah lahko uporabite način TURBO. Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator zasveti belo. Način TURBO izklopite tako, da za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator začne svetiti modro. **Varnostni samodejni izklop (samo pri določenih modelih)** Funkcija varnostnega samodejnega izklopa samodejno izklopi aparat, če ga 5 minut ne uporabljate, in tako varčuje z energijo.

SR Režim ECO – režim TURBO: Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja. Pritisnite dugme ECO da biste se prebacivali između ECO i normalnog režima. Da biste dobili najbolje rezultate sa nezgodnim tkaninama, možete da koristite režim TURBO. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu. Da biste deaktivirali režim TURBO, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u plavu.

Bezbednosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli) Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta radi uštede energije.

UK

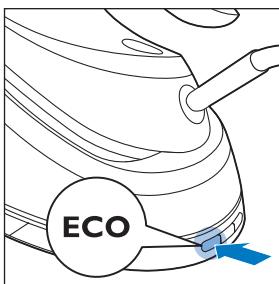
Режим ECO – режим TURBO: Режим ECO (Екорежим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.

Натискайте кнопку ECO для перемикання між режимом ECO (Екорежимом) та звичайним режимом. Для отримання найкращих результатів прасування цупких тканин можна використовувати режим TURBO.

Натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.

Щоб вимкнути режим TURBO, натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд ще раз, поки індикатор не засвітиться синім світлом.

Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі) Функція безпечноого автоматичного вимкнення автоматично вимикає пристрій для економії енергії, якщо ним не користувалися протягом 5 хвилин.





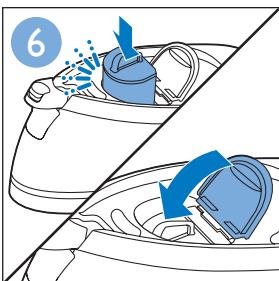
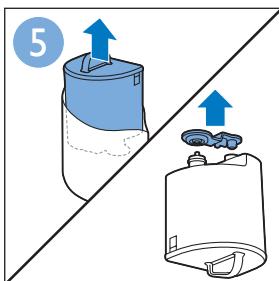
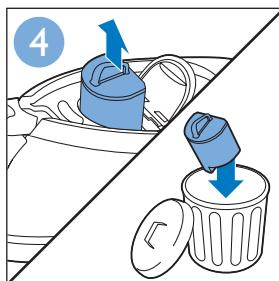
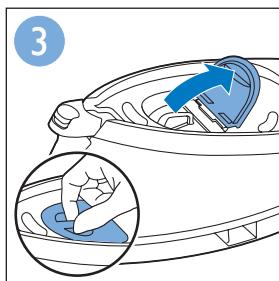
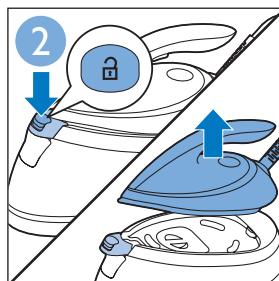
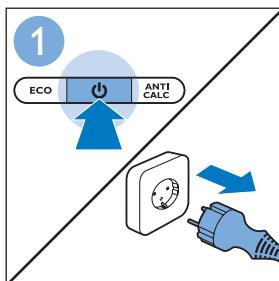
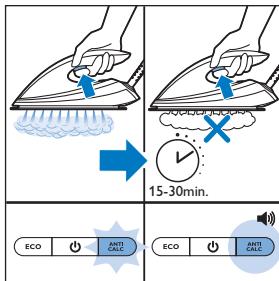
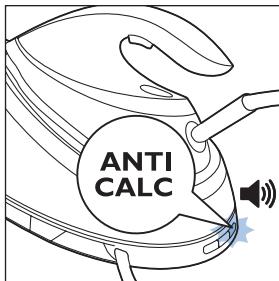
EN	<p>It is very important that you replace the ANTI-CALC cartridge when the ANTI-CALC cartridge replacement light starts flashing and the appliance starts beeping. You can still continue steam ironing for 15-30min. However, the steam output will diminish and ultimately the steam generator stops producing steam to prevent scale build-up that would permanently damage your appliance. To purchase more ANTI-CALC cartridges go to your local Philips dealer or search for GC002 or GC004 in the online shop at www.philips.com/shop. If you do not want to replace the ANTI-CALC cartridge, you have to use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment.</p>
BG	<p>Много важно е да сменяте пълнителя против накип, когато индикаторът ANTI-CALC за смяна на пълнителя започне да мига и уредът започне да издава звукови сигнали. Можете да продължите да гладите с пара още 15-30 мин. Потокът пара обаче ще отслабне и накрая генераторът ще спре да подава пара, за да предотврати отлагането на накип, който ще причини трайна повреда на уреда. За да закупите резервни пълнители против накип, посетете търговец на уреди Philips или потърсете GC002 или GC004 в нашия онлайн магазин на адрес www.philips.com/shop. Ако не искате да смените пълнителя против накип, ще трябва да използвате деминерализирана вода или декалцирана вода от IronCare. В такъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделението.</p>
ET	<p>Oväga oluline, et asendaksite katlakivivastase kasseti kui katlakivivastase kasseti vahetamise tuli hakkab vilkuma ja seade hakkab piiksuma. Te saate auruga triikimist jätkata veel 15–30 minutit. Ent auruvaog väheneb ja lõpuks ei tekita aurugeneraator enam üldse auru, et ei tekiks katlakivi, mis kahjustaks teie seadet jäädavalt. Uute katlakivivastaste kassettide otsmiseks pöörduge oma kohaliku Philipsi edasimüüja poole või minge Philipsi võrgupoodi veebilehel www.philips.com/shop ja sisestage otsinguksõna GC002 või GC004. Kui te ei soovi katlakivivastast kassetti asendada, peate kasutama demineraliseeritud vett või IronCare'i katlakivist puhastatud vett. Sellisel juhul võrite jäätta pessa vana kasseti.</p>
HR	<p>vrlo je važno zamijeniti spremnik ANTI-CALC kada počne bljeskati indikator za zamjenu spremnika ANTI-CALC i kada se aparat počne oglašavati zvučnim signalom. Možete nastaviti glaćati s parom još 15 – 30 min. Međutim, količina pare će se smanjiti, a generator pare na kraju će prestati proizvoditi paru kako bi se spriječilo nakupljanje kamenca koji može trajno oštetiti aparat. Kako biste kupili dodatne spremnike ANTI-CALC, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili potražite GC002 ili GC004 u internetskoj trgovini na web-stranici www.philips.com/shop. Ako ne želite zamijeniti spremnik ANTI-CALC, morate upotrebjavati demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku.</p>

HU	Nagyom fontos, hogy kicserélje az ANTI-CALC vízkőmentesítő patront, amikor a patroncsere jelzőfénnye villogni kezd és a készülék sípoló hangot ad. 15-30 percig még így is folytathatja a gőzölős vasalást. A gőzkibocsátás ugyanakkor csökkeni fog, és végül a gőzfejlesztő leáll a vízkőlerakódások megelőzésé érdekében, ami tartósan károsítja a készüléket. További ANTI-CALC vízkőmentesítő	patronok vásárlásához forduljon a Philips helyi termékforgalmazójához, vagy a www.philips.com/shop webhelyen elérhető online áruházban keressen rá a GC002 vagy GC004 kódra. Ha nem kíványa kicserélni az ANTI-CALC vízkőmentesítő patront, desztillált vagy IronCare vízkőmentesített vizet kell használnia. Ebben az esetben a kimerült patront a rekeszben kell hagynia.
KK	ANTI-CALC картриджды ауыстыру шамы жыпылықтай бастағанда және құрылғы сигнал шығара бастағанда, ANTI-CALC картриджын ауыстыру өте манызды болып табылады. Бүмен үткітеуді 15-30 минут бойы әлі де жалғастыра аласыз. Дегенмен, бу шығару тәмендейді және құрылғыны түбекейлі зақымдайтын қақтың тұруын болдырмау үшін бұй генераторы бу шығаруды толық тоқтатады. Қосымша ANTI-CALC	картридждарын сатып алу үшін жергілікті Philips дилеріне барыныз немесе GC002 немесе GC004 түрін www.philips.com/shop торабындағы Интернет-дүкеннен еніз. Егер ANTI-CALC картриджын үйстерьғыныз келмесе, IronCare минералсыздандынған немесе қағы кетірілген сүйн пайдалануыныз керек. Бұл жағдайда таусылған картриджды бөлімде қалдыруыныз керек.
LT	Pradėjus mirksėti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės keitimo lemputei ir pypsėti prietaisui, labai svarbu pakeisti KALKIŲ ŠALINIMO kasetę. Kai pradeda mirksėti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės keitimo lemputę ir pypsėti prietaisais, dar galite lyginti 15–30 min. Garų kiekis sumažės, o galiausiai garų generatorius nustos gaminti garus, kad nesikauptų kalkių nuosédos ir prietaisai nesugestų. Norėdami išsigiti daugiau	nuosėdų šalinimo kasečių, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą arba ieškokite GC002 ar GC004 internetinėje parduočių adresu www.philips.com/shop . Jei nenorite keisti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės, naudokite demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be nuosėdų. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje.
LV	Ļoti svarīgi nomainīt ANTI-CALC kasetni, kad sāk mirgot ANTI-CALC kasetnes nomaiņas indikators un ierīce rada skaņas signālu. Varat turpināt gludināt ar tvaiku 15-30 min. Tomēr tvaika padeve samazināsies, un beigās tvaika īgenerators pārtrauks tvaika padevi, lai novērstu katlakmens veidošanos, kas varētu neatgriezeniski sabojāt ierīci. Lai iegādātos	vairāk ANTI-CALC kasetņu, vērsieties pie vietējā Philips izplatītāja vai meklējet GC002 vai GC004 tiešsaistes veikalā tīmeklā vietnē www.philips.com/shop . Ja nevēlaties nomainīt ANTI-CALC kasetni, jums jāizmanto attīrīts ūdens vai atkalķots ūdens no IronCare. Šādā gadījumā jums jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā.

RU	<p>Картридж очистки от накипи необходимо заменять при появлении мигающего индикатора замены и звукового предупреждения на приборе. Можно продолжать гладить с паром еще 15—30 минут. Однако мощность подачи пара будет снижена. В конечном счете подача пара на парогенераторе прекратится во избежание скопления накипи, которая может вызвать серьезную поломку устройства. Для приобретения картриджей очистки от</p>	<p>накипи обратитесь в местную торговую организацию Philips или воспользуйтесь услугами интернет-магазина www.philips.com/shop (в строке поиска введите название модели — GC002 или GC004). Если вы не хотите заменять картридж очистки от накипи, необходимо использовать деминерализованную воду или воду, фильтрованную с помощью IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе.</p>
SK	<p>Je veľmi dôležité, aby ste vymenili kazetu na odstraňovanie vodného kameňa ANTI-CALC vždy, keď začne blikat kontrolné svetlo pre výmenu kazety a zariadenie začne pípať. V žehlení s naparováním môžete pokračovať ešte po dobu 15 – 30 minút. Vychádzajúce množstvo pary sa však zníži a nakoniec naparovací žehliači systém prestane vytvárať paru úplne. Tým sa zabráni usadzovaniu vodného kameňa, ktoré by mohlo natrvalo poškodiť vaše zariadenie. Ak chcete kúpiť ďalšie kazety proti tvorbe</p>	<p>vodného kameňa ANTI-CALC, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov značky Philips, prípadne vyhľadajte číslo GC002 alebo GC004 v online obchode na stránke www.philips.com/shop. Ak nechcete vymeniť kazetu na odstraňovanie vodného kameňa ANTI-CALC, musíte používať demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať kazetu v priečinku prázdnu.</p>
SL	<p>Zelo pomembno je, da zamenjate vložek proti vodnemu kamnu, ko začne indikator za zamenjavo vložka utripati in aparat piska. S parnim likanjem lahko nadaljujete še 15–30 minut. Vendar bo izpust pare vse šibkejši, sistemski likalnik pa bo postopoma prenehal proizvajati paro, da prepreči nabiranje vodnega kamna, ki bi trajno poškodoval aparat. Če želite kupiti vložke</p>	<p>proti vodnemu kamnu, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali v spletni trgovini na naslovu www.philips.com/shop poiščite izdelke s kodo GC002 ali GC004. Če ne želite zamenjati vložka proti vodnemu kamnu, morate uporabiti destilirano ali omehčano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru lahko izrabljeni vložek pustite v predalu.</p>
SR	<p>Veoma je važno da zamenite patronu protiv kamenca kada indikator za zamenu patrone protiv kamenca počne da treperi, a aparat počne da se oglašava zvučnim signalom. Možete da nastavite da pegljate sa parom još 15–30 min. Međutim, mlaz pare će postajati sve slabiji, a na kraju će posuda za paru prestati da daje paru kako bi se sprečilo stvaranje naslaga kamenca koje mogu trajno da oštete</p>	<p>aparat. Da biste kupili dodatne patrone protiv kamenca, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda ili potražite GC002/GC004 u prodavnici na mreži na adresi www.philips.com/shop. Ako ne želite da menjate patronu protiv kamenca, morate da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku.</p>

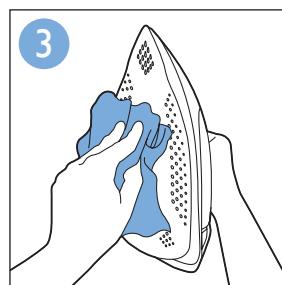
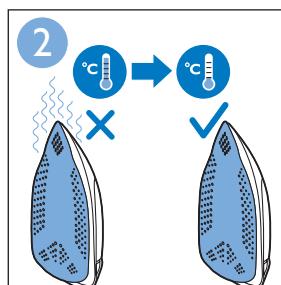
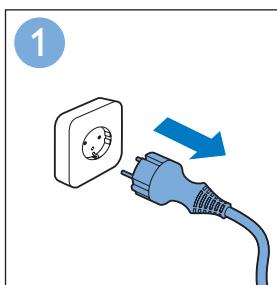
УК Дуже важливо замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж, коли починає блимяти індикатор заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа і пристрій починає подавати звукові сигнали. Можна продовжувати прасувати з відпарюванням протягом ще 15-30 хвилин. Однак, вихід пари буде зменшуватися і врешті генератор пари припинить подавати пару, щоб попередити напокичення накипу, який може спричинити неправильне

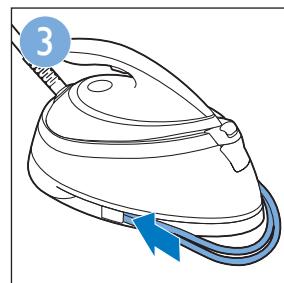
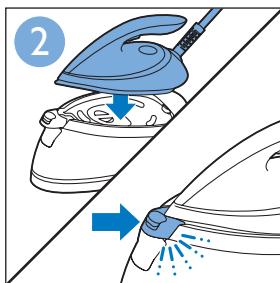
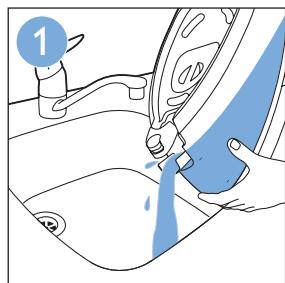
пошкодження пристрою. Щоб придбати ПРОТИВАПНЯНІ картриджі, зверніться до місцевого дилера Philips чи виконайте пошук GC002 чи GC004 в онлайн-магазині за адресою www.philips.com/shop. Якщо Ви не хочете замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж, потрібно використовувати демінералізовану воду чи воду після видалення накипу з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні.





EN	Clean the soleplate regularly with a soft cloth to ensure optimal gliding.	LV	Regulāri tīriet gludināšanas virsmu ar mīkstu drānu, lai nodrošinātu optimālu slīdamību.
BG	Pочиствайте редовно гладещата повърхност с мека кърпа, за да гарантирате оптимално пъзгане.	RU	Очищайте подошву утюга мягкой тканью для безупречного скольжения.
ET	Optimaalse libisemise tagamiseks puhistage triikraua talda korrapäraselt kuiva lapiiga.	SK	Aby sa zabezpečilo optimálne klzanie, žehliacu plochu pravidelne čistite jemnou tkaninou.
HR	Površinu za glačanje redovito čistite mekom krpom kako biste osigurali optimalno klizjenje.	SL	Likalno ploščo redno čistite z mehko krpo, da zagotovite optimalno drsenje.
HU	Az optimális siklás biztosításához rendszeresen tisztítsa meg a vasalótalpat puha ruhával.	SR	Redovno čistite grejnu ploču pomoću mekane krpe kako biste obezbedili optimalno klizanje.
KK	Оңтайлы сырғуды қамтамасыз ету үшін табанды мерзімді түрде жұмсак шүберекпен тазалап тұрыныз.	UK	Регулярно чистьте підошву м'якою ганчіркою для оптимального ковзання.
LT	Kad lygintuvas kuo geriau slystu, reguliarai valykite jo padą minkšta šluoste.		







	Problem	Possible cause	Solution
EN	The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank. You have not pressed the steam trigger. You have just installed a new ANTI-CALC cartridge. The ANTI-CALC cartridge is not placed properly. You have to replace the ANTI-CALC cartridge.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out. Press the steam trigger and keep it pressed when you iron. Press and hold the steam trigger for 10 seconds until steam comes out. Press down the ANTI-CALC cartridge until it locks into position. Replace the ANTI-CALC cartridge (see). You can also use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment.
	The appliance beeps and less or no steam comes out of the iron when I press the steam trigger.		
	The 'ANTI-CALC cartridge replacement' light keeps flashing.	You have to replace the ANTI-CALC cartridge.	Replace the ANTI-CALC cartridge (see). You can also use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment.
	The appliance produces a loud pumping sound (subtle pumping sound is normal).	You have just installed a new ANTI-CALC cartridge. The water tank is empty.	Continue to press the steam trigger until the pumping sound stops and steam comes out of the soleplate. Refill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound stops and steam comes out of the soleplate.
		The ANTI-CALC cartridge is not in place. The ANTI-CALC cartridge is damaged or shows cracks or hairline cracks.	Place the ANTI-CALC cartridge (see). Inspect the ANTI-CALC cartridge thoroughly. If you see any sign of damage or cracks, no matter how small, replace the ANTI-CALC cartridge with a new one.
	The appliance has switched off.	The safety auto-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 5 minutes.	Press the on/off button to reactivate the steam generator.
	The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will disappear when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
	The ironing board cover becomes wet or water droplets come out of the soleplate.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session. You may have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the steam generator.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	There is too much steam coming out of the iron.	The default setting of the iron is the OptimalTemp setting. In this setting the iron provides a high steam output.	Activate the ECO mode to iron with a lower steam output. See .

Проблем	Възможна причина	Решение
BG Уредът не подава пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода. Не сте натиснали спуска за пара. Току-що сте сложили нов пълнител против накип. Пълнителят против накип не е поставен правилно Уредът издава звуков сигнал и от ютията излиза малко или никаква пара, когато натиснете спуска за пара.	Напълнете резервоара за вода над означението MIN. Натиснете и задръжте спуска за пара, докато не започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара. Натиснете спуска за пара и го задръжте, докато гладите. Натиснете и задръжте спуска за пара за 10 секунди, докато започне да излиза пара. Натиснете надолу пълнителя против накип, докато застане на място. Сменете пълнителят против накип (вижте раздела ). Може също да използвате деминерализирана вода или декалцирана вода от IronCare. В тъкъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделението.
Индикаторът ANTI-CALC за смяна на пълнителя продължава да мига.	Трябва да смените пълнителят против накип.	Сменете пълнителят против накип (вижте раздела ). Може също да използвате деминерализирана вода или декалцирана вода от IronCare. В тъкъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделението.
Уредът издава силен бълбукаш звук (слабият бълбукаш звук е нормален).	Току-що сте сложили нов пълнител против накип. Водният резервоар е празен. Пълнителят против накип не е на мястото си.	Продължете да натискате спуска за пара, докато шумът на изпомпване спре и от гладещата повърхност започне да излиза пара. Напълнете резервоара с вода и натискайте спуска за пара, докато шумът на изпомпване спре и от гладещата повърхност започне да излиза пара. Поставете пълнителят против накип (вижте раздела ).
Уредът се е изключил.	Функцията за предпазно автоматично изключване се активира автоматично, ако парният генератор не е използван за повече от 5 минути.	Проверете пълнителят против накип старательно. Ако забележите признаки на повреда или пукнатини, колкото и малки да са те, сменете пълнителят против накип с нов.
Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите отново парния генератор.
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или от гладещата повърхност излизат капки вода.	Парата е кондензирана върху покритието на дъската за гладене, след като гладили дълго време.	Perfect Care е безопасна за всички дрехи. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки, или гладете през парче памучен плат, за да избегнете блясък и отпечатъци от шевове върху дрехата.
От ютията излиза прекалено много пара.	Вашата дъска за гладене може да не е предназначена за толкова сила пара като тази на парния генератор. Стандартната настройка на ютията е OptimalTemp. При тази настройка ютията осигурява силен поток пара.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Може също да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз върху дъската. Сложете допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз.
		Активирайте ECO режима на ютията, при който потокът пара е по-слаб. Вижте раздел  .

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
ET Seade ei tooda mingit auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett. Te pole aurunuppu vajutanud. Paigaldasite just uue ANTI-CALC-kasseti. ANTI-CALC-kassett pole õigesti paigaldatud. Aurunupu ajal triikraud piiksub ja ei väljasta auru.	Täitke veepaak üle MIN-tähise. Vajutage ja hoidke all aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljastamiseni võib kuluda kuni 30 sekundit. Vajutage aurunuppu ning hoidke seda triikimise ajal all. Vajutage aurunuppu 10 sekundit, kuni seade hakkab auru väljastama. Suruge ANTI-CALC-kassetti seadmesse, kuni see lukustub. Peate asendama ANTI-CALC-kasseti.
ANTI-CALC-kasseti asendamise tuli jätkab vilkumist.	Peate asendama ANTI-CALC-kasseti.	Asendage ANTI-CALC-kassett (vt ptk ). Samuti võite kasutada demineraliseeritud vett või IronCare'i katlakivist puhasstatud vett. Sellisel juhul peate jätma pessa vana kasseti.
Seade teeb tugevat pumpamise heli (õm pumpamise heli on normaalne).	Paigaldasite just uue ANTI-CALC-kasseti. Veepaak on tühi.	Vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli lõpeb ja triikraua tallast tuleb auru.
Seade on välja lülitunud.	Katlakivivastane kassett ei ole omal kohal. Katlakivivastane kassett on kahjustatud või selles on mõrasid või pragusid.	Täitke veepaak uesti veega ja vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli lõpeb ja triikraua tallast tuleb auru. Asetage ANTI-CALC-kassett oma kohale (vt ptk ).
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jääl.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole üle 5 minuti kasutatud.	Kontrollige katlakivivastast kassetti hoolikalt. Kui näete märke kahjustustest või pragudest, vahetage katlakivivastane kassett välja, olenemata vigastuste suurusest.
Triikimislaua muutub märjaks või triikraua tallast tuleb veetilku.	Trigitatav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisõõmbluse või voldi peal.	Lülitage aurugeneraator on/off nupust uesti sisse.
Triikrauast tuleb liiga palju auru.	Pärast pikaaalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse. Vöib-olla ei ole teie triikimislaua kate möeldud aurugeneraatorist tekkiva tugeva aurujoa jaoks.	Perfect Care on köökidele röivastete ohutu. Läige või jälg ei ole püsiv ja see läheb pesus välja. Jälgede välimiseks ärge triikige ömlustele või voltide peal või asetage trigitatavale pinnale puuvillane riie.
	Triikraua vaikesätteks on OptimalTemi seadistus, mille korral väljastatakse rohkelt auru.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Võite triikimislaua katte alla lisada ka vildist lisakihia, et vältida triikimislaual kondensatsioonivee teket.
		Triikimislauale kondensatsioonivee tekke välimiseks pange triikimislaua katte alla lisakihia.
		Vähema auruga triikimiseks tuleb aktiveerida säästurežiim ECO. Vt käesoleva kasutusjuhendi jaotist  .

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR Aparat ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode. Niste pritisnuli gumb za paru. Tek ste umetnuli novi spremnik ANTI-CALC. Spremnik ANTI-CALC nije ispravno postavljen. Aparat se oglašava zvučnim signalom i iz glaćala izlazi manje pare ili para uopće ne izlazi kada pritisnete gumb za paru.	Napunite spremnik za vodu iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite gumb za paru dok para ne počne izlaziti. To može potrajati do 30 sekundi. Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glaćate. Pritisnite gumb za paru i zadržite ga 10 sekundi dok para ne počne izlaziti. Pritisnite spremnik ANTI-CALC dok ne sjedne na mjesto. Zamijenite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavljje). Možete upotrijebiti i demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku.
Indikator zamjene spremnika ANTI-CALC nastavlja bljeskati.	Morate zamijeniti spremnik ANTI-CALC.	Zamijenite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavljje). Možete upotrijebiti i demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku.
Aparat proizvodi glasan zvuk pumpanja (suptilni zvuk pumpanja je uobičajen).	Tek ste umetnuli novi spremnik ANTI-CALC. Spremnik za vodu je prazan.	Pritisnite gumb za paru dok se zvuk pumpanja ne zaustavi i dok iz površine za glaćanje ne počne izlaziti paru.
Aparat se isključio.	Spremnik ANTI-CALC nije na odgovarajućem mjestu. Spremnik ANTI-CALC oštećen je ili se na njemu vide pukotine ili napuknuća.	Napunite spremnik vodom i pritišćite gumb za paru dok zvuk pumpanja ne prestane i dok para ne počne izlaziti iz površine za glaćanje. Postavite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavljje).
Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Sigurnosna funkcija automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se generator pare ne upotrebljava duže od 5 minuta.	Temeljito provjerite spremnik ANTI-CALC. Ako primijetite bilo kakav znak oštećenja ili pukotine, čak i ako su male, zamijenite spremnik ANTI-CALC novim.
Daska za glaćanje postaje mokra ili kapi vode izlaze iz površine za glaćanje.	Površina glaćala bila je neravna, primjerice zbog glaćanja preko šavova ili nabora.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo aktivirali generator pare.
Iz glaćala izlazi previše pare.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glaćanja. Možda imate dasku za glaćanje koja nije predviđena za veliku količinu pare generatora za paru. Zadana postavka glaćala je postavka OptimalTemp. Uz tu postavku glaćalo proizvodi mnogo količine pare.	Perfect Care je siguran za svu odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestan će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glaćanje preko šavova ili nabora ili preko područja za glaćanje stavite pamučnu krpku kako bi se izbjeglo stvaranje na šavovima i naborima. Zamijenite navlaku za dasku ako se njezin pjenasti sloj istrošio. Možete i dodati još jedan sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste sprječili kondenzaciju daske za glaćanje. Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glaćanje kako biste sprječili kondenzaciju na dasci za glaćanje. Aktivirajte način rada ECO kako biste glaćali uz manju količinu pare. Pogledajte odjeljak u ovom korisničkom priručniku.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU A vasaló nem termel gózt.	Nincs elég víz a tartályban. Nem nyomta le a gőzvezérlő gombot. Most helyezett be új ANTI-CALC vízkőmentesítő patron. Az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron nincs megfelelően behelyezve. A készülék sípol és csak kevés vagy egyáltalán nem jön gőz a vasalóból, ha megnyomom a gőzvezérlő gombot.	Töltsé fel a víztartályt legalább a MIN jelzésig. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a góz el nem kezd kiáramolni. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet. Nyomja le és vasalás közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot 10 másodpercig, amíg gőz áramlik ki. Nyomja le az ANTI-CALC vízkőmentesítő patront, amíg az a helyére nem kattan.
A készülék sípol és csak kevés vagy egyáltalán nem jön gőz a vasalóból, ha megnyomom a gőzvezérlő gombot.	Előfordulhat, hogy ki kell cserélnie az ANTI-CALC vízkőmentesítő patront.	Cserélje ki az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronat (lásd a c. fejezetet). Használhat desztillált vagy IronCare vízkőmentesített vizet is. Ebben az esetben a kimerült patronat a rekeszben kell hagynia.
Az „ANTI-CALC vízkőmentesítő patron cseréje” jelzőfény továbbra is villog.	Előfordulhat, hogy ki kell cserélne az ANTI-CALC vízkőmentesítő patront.	Cserélje ki az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronot (lásd a c. fejezetet). Használhat desztillált vagy IronCare vízkőmentesített vizet is. Ebben az esetben a kimerült patronat a rekeszben kell hagynia.
A készülékből hangos szivattyúzó hang hallatszik (a halkabb szivattyúzó hang normális).	Most helyezett be új ANTI-CALC vízkőmentesítő patron.	Továbbra is tartsa nyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang megszűnik és gőz áramlik ki a vasalótalpból.
A készülék kikapcsolt.	Üres a víztartály.	Töltsé fel vízzel a víztartályt, és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang megszűnik és gőz áramlik ki a vasalótalpból.
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	Az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron nincs a helyén. Az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron sérült, vagy hasadás, hajszálpredések látható rajta.	Helyezze be az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronat (lásd az c. fejezetet). Vizsgálja meg alaposan az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronot. Ha bármilyen sérülést, repedést lát rajta - legyen az akár miljenek kicsi -, cserélje ki az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronat
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppék távoznak a vasalótalpból.	A biztonsági automatikus kikapcsolás funkció automatikusan működésbe lép, ha a gőzfejesztő több mint 5 percig nem használják.	Nyomja meg a be-/kikapcsolgombot a gózfeljlesztő újból bekapcsolásához.
Túl sok gőz távozik a vasalóból.	A vasalt felület egyenleten volt, pl. mert varráson vagy hajtásón húulta keresztül a vasalót.	A Perfect Care minden ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok mosással eltűnhetetők. Ne vasalja át a varrásokat és hajtásokat, vagy helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre, így elkerülheti, hogy a varrásokon és hajtásokon ránkok keletkezzenek.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppék távoznak a vasalótalpból.	Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
A vasaló alapbeállítása az OptimalTemp beállítás. Ebben az üzemmódban a vasaló nagy mennyiségű gózt bocsát ki.	Lehet, hogy olyan vasalódeszkát használ, amelyet nem úgy alkottak ki, hogy megbirkózzon a gózfeljlesztő nagy gózkibocsátásával.	Helyezzen még egy réteg filcanagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
	A vasaló alapbeállítása az OptimalTemp beállítás. Ebben az üzemmódban a vasaló nagy mennyiségű gózt bocsát ki.	Kapsolja be az ECO üzemmódot, ha kisebb gőznyomásiggal kíván vasalni. Lásd a felhasználói kézikönyv című részét.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
КК Күрілғы еш бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз. Бұ косқышын баспадының. Жана ғана жаңа ANTI-CALC картриджын орнаттының. ANTI-CALC картриджи дұрыс орнатылмаған.	Су ыдысын MIN (ЕН А3) көрсеткішінен асырып толтырыңыз. Бұ шықканша бу косқышын басып тұрыңыз. Бұ шықканша 30 секунда дейін кетуі мүмкін. Үтіктеген кезде бу шығару түймесін басып тұрыңыз. Бұ шықканша бу косқышын 10 секунд бойы басып тұрыңыз. ANTI-CALC картриджын орнына тускенше төмен басыңыз.
Бу косқышын басқанда күрілғыдан дыбыстық сигнал шығады және үткітен азырақ бу шығады немесе мүлде шықпайды.	ANTI-CALC картриджын ауыстыру керек.	ANTI-CALC картриджын ауыстырыңыз ( тарауын қарыныз). Сондай-ақ, IronCare минералсыздандын немесе қағы кетірілген сүнім пайдалануға болады. Бұл жағдайда таусыған картриджды бөлімде қалдыруның керек.
«ANTI-CALC картриджын ауыстыру» шамы жыпшылқтай береді.	ANTI-CALC картриджын ауыстыру керек.	ANTI-CALC картриджын ауыстырыңыз ( тарауын қарыныз). Сондай-ақ, IronCare минералсыздандын немесе қағы кетірілген сүнім пайдалануға болады. Бұл жағдайда таусыған картриджды бөлімде қалдыруның керек.
Күрілғы катты соратын дыбысты шығарады (жай соратын дыбыс қалыпты болып табылады).	Жаңа ғана жаңа ANTI-CALC картриджын орнаттының.	Бұ шығару түймесін сору дыбысы тоқтағанша және табаннан бу шықканша басуды жалғастырыңыз.
Су ыдысы бос.		Су ыдысын сүмен толтырыңыз және бу косқышын сору дыбысы тоқтағанша және табаннан бу шықканша басыңыз.
ANTI-CALC картриджи орнында емес.		ANTI-CALC картриджын орнына салыңыз ( тарауын қарыныз).
ANTI-CALC картриджі закымдалған, я болмаса онда сынықтар немесе түк сыйығының сынықтары бар.		ANTI-CALC картриджін мұжият тексерініз. Егер закымның немесе сынықтардың кез келген белгін көрсөн, қандай күштейт болмасын, ANTI-CALC картриджін жаңасына ауыстырыңыз.
Күрілғы өшті.	Бу генераторы 5 минут бойы іссіз тұрғанда, қаупісіздік автоматты өшіру функциясы автоматтады түрде косылады.	Бу генераторын қайта іске косу үшін косу/өшіру түймесін басыңыз.
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, катты бүмен үткітеп жатқандақтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	Perfect Care үтігін кез келген киімге қаупіс пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрқыты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Тігістерді немесе бүктелеген жерлерді үтіктеменің немесе белгілердін алдын алу үшін үтіктелетін аймакқа макта матта қоюға болады.
Үтіктеу тақтасының қаптамасы ылғалды болады немесе табаннан су тамшылары шығады.	Ұзак үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Пенопласт тозған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыңыз. Үтік үстелінің суланын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған косымша қабат қойыңыз.
Үтіктен тым көп бу шығады.	Үтіктеу тақтасы бу генераторының буды тез шығару жылдамдығына арналмаған болуы мүмкін.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған косымша төсем салуға болады.
	Үтіктін әдепті параметрі — OptimalTemp (Оңтайлы температура) параметрі. Бұл параметрде үтік жоғары бу шығысын қамтамасыз етеді.	Азырақ бу шығарып үтіктеу үшін ECO (ЭКО) режимін қосыңыз. Осы пайдалануның нұсқаулығындағы  бөлімін қарыңыз.

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Түссендіпен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды, Ресей және Кедендейк Одақ территориясынан импортташуы: "Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскөу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111, 220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W
Тұрмыстық қажеттіліктерге арнаған

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Prietaisas negamina jokių garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens. Nepaspaudėte garų jungiklio. Jūs ką tik įstatėte naują ANTI-CALC kasetę. ANTI-CALC kasetė jđéta netinkamai. Paspaudus garų jungiklį prietaisas pypsi, o iš lygintuvo eina mažiau garų arba jie visai neina.	Pripildykite vandens bakelį iki žymos MIN. Paspauskite ir palaiykite garų jungiklį, kol pradës eiti garai. Garų gali tekti laukti iki 30 sekundžių. Paspauskite garų jungiklį ir laikykite ji nuspauštą, kai lyginate. Paspauskite garų jungiklį ir palaiykite 10 sekundžių, kol pradës eiti garai. Paspauskite ANTI-CALC kasetę, kad ji užsiifikuotų.
ANTI-CALC kasetės keitimo lemputé nuolat mirksci.	Reikia pakeisti ANTI-CALC kasetę.	Pakeiskite ANTI-CALC kasetę (žr: skyriu ). Be to, galite naudoti demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be kalkių. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje.
Iš prietaiso sklinda garsus siurbimo garsas (subtilus siurbimo garsas yra iþprastas).	Reikia pakeisti ANTI-CALC kasetę. Jūs ką tik įstatėte naują ANTI-CALC kasetę. Vandens bakelis tuščias.	Pakeiskite ANTI-CALC kasetę (žr: skyriu ). Be to, galite naudoti demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be kalkių. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje. Spauskite garų jungiklį, kol nebegirdësite siurbimo garso ir iš lygintuvo pado pradës eiti garai.
Prietaisas išjungtas.	KALKIŲ ŠALINIMO kasetė nejdėta. ANTI-CALC kasetė yra pažesta, su iþrūkimais arba mikro iþrūkimais.	Įpilkite į vandens bakelį vandens, paspauskite garų jungiklį ir laikykite, kol siurbimo garsas nutils ir iš lygintuvo pado pradës eiti garai. Įdékite ANTI-CALC kasetę (žr: skyriu ).
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Automatinio išsijungimo funkcija įjungama automatiškai, kai garų generatorius nenaudojamas daugiau nei 5 min.	Kruopščiai patirkrinkite ANTI-CALC kasetę. Jei pastebite net ir mažiausią pažidimą arba iþrūkimo požymį, pakeiskite ANTI-CALC kasetę naują.
Lyginimo lento danga sudrëksta arba vanduo laša nuo lygintuvo pado.	Lyginamas paviršius nebuvuo lygus, pavyzdžiu, lyginote per siûlę ar kloste.	Norëdami vél ijjungi garų generatorių, paspauskite ijjungimo / išjungimo mygtuką.
Per daug garų eina iš lygintuvo.	Ilgai lyginus ant lyginimo lento dango susidaré garų kondensatas. Gali būti, kad jūsų lyginimo lento danga nepritaikyta dideliams garų srautui, kurį išleidžia garų generatorius. Numatytais lyginimo nustatymas yra „OptimalTemp“ (optimali temperatûra). Naudojant šį nustatymą lygintuvas išleidžia dideli garų srautą.	„Perfect Care“ saugu naudoti visiem drabužiams. Blizgesys ar žymés nérā iðgaliaikai ir išnyks jums iþplovus drabuži. Nelyginkite per siûles ir klostes, o jei tai darote, ant lyginamo paviršiaus patieskite medvilnés audeklą skiautę, kad nelikyt žymų. Pakeiskite lyginimo lento dangu, jei nusidévėjo jos putų sluoksnis. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lento, po lyginimo lento dangu galite padéti papildomą veltinio sluoksnį. Padenkitė papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lento dangu, kad kondensatas nesikauptų ant lyginimo lento.
		Ijunkite ECO režimą, kad galérumėte lyginti naudodami mažesnį garų srautą. Skaitykite šio vartotojo vadovo skyriu 

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV Ierīce neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. Jūs neesat nos piedis tvaika slēdzi. Jūs tikko esat uzstādījis jaunu ANTI-CALC kasetni. ANTI-CALC kasetne nav ievietota pareizi. Ierīce izdala skājas signālu un no gludekļa izplūst mazāk tvaika vai vispār neizplūst tvaiks, nospiežot tvaika slēdzi.	Uzpildiet ūdens tvertni virs MIN līmena atzīmes. Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaika, iespējams, būs nepieciešamas aptuveni 30 sekundes, līdz izdalās tvaiks. Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas laikā turiet to nospiestu. Nospiediet un 10 sekundes turiet nospiestu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Uzspiediet uz ANTI-CALC kasetnes, līdz tā noliksējas pozīcijā. Nomainiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodalā ). Varat arī izmantot attīrtu ūdeni vai atkalķotu ūdeni no IronCare. Šādā gadījumā jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā. Nomainiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodalā ). Varat arī izmantot attīrtu ūdeni vai atkalķotu ūdeni no IronCare. Šādā gadījumā jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā.
Turpina mirgot ANTI-CALC kasetnes nomaiņas indikators.	Jums jānomaina ANTI-CALC kasetne. Jums jānomaina ANTI-CALC kasetne.	Nominiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodalā ). Varat arī izmantot attīrtu ūdeni vai atkalķotu ūdeni no IronCare. Šādā gadījumā jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā. Turiet tvaika slēdzi nospiestu, līdz sūknēšanas skāja tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks.
Ierīce rada skāju sūknēšanas skāju (neliela sūknēšanas skāja ir normāla parādība).	Jūs tikko esat uzstādījis jaunu ANTI-CALC kasetni. Ūdens tvertne ir tukša. ANTI-CALC kasetne nav ievietota. ANTI-CALC kasetne ir bojāta vai redzamas plāsas.	Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un nos piediet tvaika slēdzi, līdz sūknēšanas skāja tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks. Ievietojiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodalā ). Rūpīgi pārbaudiet ANTI-CALC kasetni. Ja redzamas bojājumu pazīmes vai plāsas neatkarīgi no to lieluma, nomainiet ANTI-CALC kasetni pret jaunu. Nospiediet iesl./izsl. pogu, lai aktivizētu tvaika generatoru.
Ierīce ir izslēgusies.	Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad tvaika generatoršs nav lietots ilgāk nekā 5 minūtes.	Nospiediet iesl./izsl. pogu, lai aktivizētu tvaika generatoru.
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nos piedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzīga, piemēram, esat gludinājuši auduma šuves vai ieloces.	Perfect Care ir drošs visiem apģērbim. Spīdums vai nos piedumi nav pastāvīgi, un tie pazudīs pēc apģēbra mazgāšanas. Lai izvairītos no nos piedumiem un šuvēm un ielocēm, negludiniet tās vai pirms gludināšanas uzsieci uz tām kokvilnas drāniņu.
Gludināmā dēļa pārkājs klūst slāpjš vai no gludināšanas virsmas izplūst ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārkāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Nomainiet gludināmā dēļa pārkāju, ja porainais materiāls ir noliejojies. Zem gludināmā dēļa pārkāja var arī uzlikt papildu filca slāni, lai izvairītos no kondensācijas uz gludināmā dēļa.
No gludekļa izplūst pārāk daudz tvaika.	Iespējams, ka jūsu gludināmā dēļa pārkājs nav paredzēts tvaika generatora radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.	Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināmā dēļa pārkāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa.
	Gludeklja noklusējuma iestatījums ir OptimalTemp iestatījums. Ar šo iestatījumu gludeklis nodrošina jaudīgu tvaika padevi.	Aktivizējet ECO režīmu, lai gludinātu ar mazāku tvaika padevi. Skatiet sadalju  šajā lietotājā rokasgrāmatā.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Прибор не вырабатывает пар.	<p>В резервуаре недостаточно воды.</p> <p>Не нажата кнопка подачи пара.</p> <p>В прибор был недавно установлен картридж очистки от накипи.</p> <p>Картридж очистки от накипи установлен неправильно.</p> <p>Необходимо заменить картридж очистки от накипи.</p> <p>Звучит звуковой сигнал, и при нажатии на кнопку пара слишком мало или нет совсем.</p>	<p>Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, пока не начнет поступать пар. Это может занять до 30 секунд.</p> <p>Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения с паром.</p> <p>Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд до начала подачи пара.</p> <p>Нажмите на картридж, чтобы он встал на место со щелчком.</p> <p> Замените картридж очистки от накипи (см.). Можно также использовать деминерализованную воду или воду, отфильтрованную при помощи IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе.</p>
Продолжает мигать индикатор картриджа очистки от накипи.	Необходимо заменить картридж очистки от накипи.	 Замените картридж очистки от накипи (см.). Можно также использовать деминерализованную воду или воду, отфильтрованную при помощи IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе.
Прибор издает громкий звук работающего насоса (если прибор издает тихий звук, это не является неисправностью).	<p>В прибор был недавно установлен картридж очистки от накипи.</p> <p>Резервуар для воды пуст.</p>	<p>Нажимайте кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не выключится и из подошвы прибора не начнет выходить пар.</p> <p>Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не выключится и из подошвы прибора не начнет выходить пар.</p>
Прибор выключился.	<p>Не установлен картридж очистки от накипи.</p> <p>Картридж очистки от накипи поврежден или имеет трещины.</p> <p>Если парогенератор не используется более 5 минут, автоматически активируется функция автоВыключения.</p>	<p> Установите картридж очистки от накипи (см.).</p> <p>Внимательно посмотрите на картридж. Если вы заметите какие-либо повреждения или трещины, вне зависимости от их размера замените этот картридж на новый.</p> <p>Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку включения/выключения.</p>
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения исчезают после стирки. Чтобы предотвратить появление следов от глажения, старайтесь не гладить поверх швов или стрелок, либо постелите на разглаживаемый участок хлопковую ткань.
Во время глажения гладильная доска становится влажной/ на подошве утюга появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата.
Слишком большая мощность подачи пара.	Возможно, покрытие гладильной доски не предназначено для воздействия столь сильно-го потока пара.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата.
	По умолчанию на приборе установлен режим OptimalTemp. Он обеспечивает мощный поток пара.	Включите режим ECO для уменьшения мощности подачи пара. См.  .

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
 Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111 , 220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W
 Для бытовых нужд

Problém	Možná príčina	Riešenie
SK Zariadenie nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody. Nestlačili ste aktivátor pary. Práve ste založili novú kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je správne založená. Keď stlačíme aktivátor naparovania, zariadenie pípa a zo žehličky vychádza menej pary alebo žiadna para.	Zásobník na vodu naplňte až nad úroveň MIN. Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môžete trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para. Stlačte aktivátor naparovania a počas žehľenia ho držte stlačený. Stlačte a podržte aktivátor naparovania po dobu 10 sekúnd, až kým nezačne vychádzať para. Zatlačte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC, až kým sa neuzamkne vo svojej polohе. Vymeňte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu). Môžete tiež použiť demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať v priečinku prázdnú kazetu.
Kontrolné svetlo „Výmena kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC“ stále bliká.	Musíte vymeniť kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC.	Vymeňte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu). Môžete tiež použiť demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať v priečinku prázdnú kazetu.
Zariadenie vydáva hlasný zvuk ako pri pumpovaní (jemné zvuky ako pri pumpovaní sú normálne).	Práve ste založili novú kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. Zásobník na vodu je prázdný.	Ďalej držte stlačený aktivátor naparovania, až kým neprestane znieť zvuk pumpovania a zo žehliacej plochy nezačne vychádzať para.
Zariadenie sa vyplo.	Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je vložená. Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC je poškodená alebo v nej objavíte praskliny či tenučké trhlinky. Funkcia bezpečnostného automatického vypnutia sa aktivuje automaticky po viac ako 5 minútach nečinnosti naparovacieho žehliaceho systému.	Doplňte do zásobníka vodu a stlačte aktivátor naparovania, až kým neprestane znieť zvuk ako pri pumpovaní a zo žehliacej plochy nevyjde para. Vložte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu).
Žehlička zanecháva na odevi lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, neboli rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Dôkladne skontrolujte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. Ak nájdete akékoľvek známky poškodenia alebo praskliny, bez ohľadu na ich veľkosť kazetu vymeňte za novú. Stlačením tlačidla vypínača znova aktivujte naparovací žehliaci systém.
Potah žehliacej dosky je vlhký alebo z otvorov v žehliacej ploche padajú kvapky vody.	Počas dlhého žehľenia sa na potahu žehliacej dosky skondenzovala para.	Žehličku Perfect Care možno bezpečne používať na žehľenie všetkých druhov oblečenia. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odvysierate. Nežehlite látku cez švy ani záhyby alebo na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak vytváraniu stôp.
Zo žehličky vychádza príliš veľa pary.	Pravdepodobne používate žehliacu dosku, ktorá nie je navrhnutá pre veľké množstvo pary vytvárané naparovacím žehliacim systémom.	Ak je penový materiál v potahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte potah. Takisto môžete pod potah žehliacej dosky vložiť vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Pod potah žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske.
	Predvolené nastavenie žehličky je nastavenie OptimalTemp. V tomto nastavení žehlička vytvára veľké množstvo pary.	Aktivovaním režimu ECO žehličke s menším množstvom pary. Pozrite si časť v tomto návode na použitie.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL Likalnik ne proizvaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode. Niste pritisnili sprožilnika pare. Ravnokar ste namestili nov vložek proti vodnemu kamnu. Vložek proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščen.	Zbiralnik za vodo napolnite čez oznako MIN. Pridržite sprožilnik pare, da začne uhajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne uhajati para. Med likanjem pridržite sprožilnik pare. Za 10 sekund pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para. Vložek proti vodnemu kamnu potisnite navzdol, dokler se ne zaskoči. Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Uporabite lahko tudi destilirano ali omehčano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru morate izrabljeni vložek pustiti v predalu.
Aparat piska in ob pritisku sprožilnika pare in likalnika ne pride nič ali skoraj nič pare.	Zamenjati morate vložek proti vodnemu kamnu.	Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Uporabite lahko tudi destilirano ali omehčano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru morate izrabljeni vložek pustiti v predalu.
Indikator za zamenjavo vložka proti vodnemu kamnu.	Zamenjati morate vložek proti vodnemu kamnu.	Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Uporabite lahko tudi destilirano ali omehčano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru morate izrabljeni vložek pustiti v predalu.
Aparat oddaja glasen zvok črpanja (rahel zvok črpanja je normalen).	Ravnokar ste namestili nov vložek proti vodnemu kamnu.	Pritiskejte sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne potihne in iz likalne plošče ne začne uhajati para.
Aparat se je izklopil.	Zbiralnik za vodo je prazen.	Napolnite zbiralnik za vodo in pridržite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne potihne in iz likalne plošče ne začne uhajati para.
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Vložek proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščen. Vložek proti vodnemu kamnu je poškodovan ali vidno razpokan.	Namestite vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Temeljito preglejte vložek proti vodnemu kamnu. Če opazite tudi najmanjše poškodbe in razpoke, vložek proti vodnemu kamnu zamenjajte z novim.
Prevleka likalne deske je mokra ali iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	Pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno vklope sistemske likalnike.
Likalnik proizvaja preveč pare.	Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske. Morda vaša likalna deska ne prenese visokega izpusta pare sistemskega likalnika.	PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih. Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Pod prevleko likalne deske lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Pod prevleko likalne deske položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.
	Privzeta nastavitev likalnika je OptimalTemp. Likalnik pri tej nastaviti proizvaja veliko pare.	Vklopite način ECO, če želite likati z manj pare. Oglejte si razdelek  v tem uporabniškem priročniku.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Pegla ne proizvodi paru.	<p>U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.</p> <p>Niste pritisnuli dugme za paru.</p> <p>Upravo ste instalirali novu patronu protiv kamenca.</p> <p>Patrona protiv kamenca nije pravilno postavljena.</p> <p>Morate da zamenite patronu protiv kamenca.</p>	<p>Napunite rezervoar vodom iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite dugme za paru dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.</p> <p>Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pegljanja.</p> <p>Pritisnite dugme za paru i zadržite ga 10 sekundi dok para ne počne da izlazi.</p> <p>Pritisnite patronu protiv kamenca nadole dok ne legne na mesto.</p> <p>Zamenite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje). Možete i da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku.</p>
Aparat se oglašava zvučnim signalom, a iz pegle izlazi malo pare ili uopšte ne izlazi para kada pritisnete dugme za paru.		Zamenite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje). Možete i da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku.
Indikator za zamenu patrone protiv kamenca neprestano treperi.	Morate da zamenite patronu protiv kamenca.	Zamenite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje). Možete i da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku.
Aparat proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju (suptilan zvuk pumpanja je normalna pojava).	<p>Upravo ste instalirali novu patronu protiv kamenca.</p> <p>Rezervoar za vodu je prazan.</p>	Držite pritisnutim dugme za paru dok se zvuk nalik pumpanju ne prestane i para ne počne da izlazi iz grejne ploče.
Aparat se isključio.	<p>Patrona protiv kamenca nije postavljena.</p> <p>Patrona protiv kamenca je oštećena ili pokazuje kakve pukotine ili naprsline.</p> <p>Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se posuda za paru ne koristi duže od 5 minuta.</p>	<p>Dopunite rezervoar vodom i pritisnite dugme za paru dok zvuk nalik pumpanju ne prestane i para ne počne da izlazi iz grejne ploče.</p> <p>Postavite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje).</p> <p>Temeljno pregledajte patronu protiv kamenca. Ako primetite bilo kakav znak oštećenja ili pukotine, bez obzira na to kako male, zamenite patronu protiv kamenca novom.</p>
Pegla uglačava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za pegljanje bila je neravnina, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopna na odevnom predmetu.	Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ponovo aktivirali posudu za paru.
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili kapljice vode izlaze iz grejne ploče.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije pegljanja.	Sistem Perfect Care je bezbedan za sve tkanine. Uglačanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte pegljanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otiska.
Pegla ispušta previše pare.	<p>Možda posedujete dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodi posuda za paru.</p> <p>OptimalTemp je podrazumevana postavka pegle. Na ovoj postavci pegla daje jak mlaz pare.</p>	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Možete i da dodate sloj filcanog materijala ispod navlakne za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
		Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlakne za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
		Aktivirajte režim ECO da biste peglali uz slabiji mlaz pare. Pogledajte odeljak u ovom korisničkom priručniku.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK З пристрою не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Налопніть резервуар для води вище позначки MIN. Натисніть та утримуйте кнопку відпірювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд.
Після натиснення кнопки відпірювання пристрій видає звукові сигнали і виходить меши пари чи вона не виходить.	Не натиснено кнопку відпірювання.	Під час прасування натисніть та утримуйте кнопку відпірювання.
Продовжує блиммати індикатор заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджка.	Щойно встановлено новий ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж.	Натисніть та утримуйте кнопку відпірювання 10 секунд, поки не вийде пара.
Пристрій видає гучні звуки подачі води (ледь чутні звуки подачі води – це нормальні явище).	Неправильно встановлено ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж.	Натисніть на ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж до фіксації.
Пристрій вимкнувся.	Потрібно замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж.	Замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ). Можна також використовувати демінералізовану воду чи очищенню воду з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні.
Праска залишає бліск або відбитки на одязі.	Щойно встановлено новий ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж.	Замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ). Можна також використовувати демінералізовану воду чи очищенню воду з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні.
Покриття дошки для прасування стає вологим чи з підошви витікає вода.	Порожній резервуар для води.	Порожній резервуар для води.
Із праски виходить надто багато пари.	ПОРОЖНІЙ резервуар для води.	Налопніть резервуар водою і натисніть та утримуйте кнопку відпірювання, поки не припиняться звуки подачі води, а з підошви не вийде пара.
Пристрій вимкнувся.	ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж не на місці.	Встановіть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ).
Пристрій вимкнувся.	ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж пошкоджено або він містить тріщини або мікротріщини.	Ретельно перевірте ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. Якщо Ви помітите будь-яке пошкодження чи тріщини, навіть дуже дрібні, замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж на новий.
Пристрій вимкнувся.	Функція безпечного автоматичного вимкнення спрацьовує автоматично, якщо генератором пари не користувалися понад 5 хвилин.	Щоб увімкнути генератор пари, натисніть кнопку "увімк./вимк.".
Пристрій вимкнувся.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Пристрій вимкнувся.
Пристрій вимкнувся.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара.	Пристрій вимкнувся.
Пристрій вимкнувся.	Можливо, Вашу дошку для прасування не призначено для високого налаштування пари генератора пари.	Пристрій вимкнувся.
Пристрій вимкнувся.	Стандартне налаштування праски – налаштування оптимальної температури ("OptimalTemp"). За цього налаштування праска забезпечує вихід пари під високим тиском.	Пристрій вимкнувся.
Пристрій вимкнувся.	Для прасування із виходом пари під нижчим тиском увімкніть режим ECO. Читайте розділ  у цьому посібнику користувача.	Для прасування із виходом пари під нижчим тиском увімкніть режим ECO. Читайте розділ  у цьому посібнику користувача.



Specifications are subject to change without notice.
©2015 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.9429.2

